



E
1. Cepillo • 2. Boquilla para juntas • 3. Cepillo para muebles • 4. Tubo • 5. Control manual de aspiración • 6. Manguera • 7. Cajetín portabolsa
8. Bolsa • 9. Filtro de protección del motor • 10. Filtro de expulsión del aire • 11. Compartimento general • 12. Pedal puesta en marcha / paro • 13. Regulador de potencia electrónico
14. Pedal recogeables • 15. Indicador de llenado • 16. Asa • 17. Bandolera

GB
1. Brush• 2. Crevice nozzle • 3. Upholstery brush • 4. Tube• 5. Manual control for suction • 6. Hose • 7. Bag box • 8. Bag • 9. Motor protection filter • 10. Air outlet filter • 11. General compartment • 12. On/Off pedal • 13. Electronic power regulator • 14. Cord rewind pedal • 15. Bag full indicator • 16. Handle • 17. Carry strap

1. Grande brosse • 2. Suceur pour les joints • 3. Brosse à meubles • 4. Tube • 5. Contrôle manuel d’aspiration • 6. Tube flexible • 7. Porte-sac • 8. Sac • 9. Filtre protection moteur • 10. Filtre expulsion d’air • 11. Compartiment général • 12. Touche marche /arrêt • 13. Régulateur de puissance électronique • 14. Touche enrrouleur de cordon • 15. Indicateur sac plein • 16. Poignée • 17. Bandoulière

F
1. Grande brosse • 2. Suceur pour les joints • 3. Brosse à meubles • 4. Tube • 5. Contrôle manuel d’aspiration • 6. Tube flexible • 7. Porte-sac • 8. Sac • 9. Filtre protection moteur • 10. Filtre expulsion d’air • 11. Compartiment général • 12. Touche marche /arrêt • 13. Régulateur de puissance électronique • 14. Touche enrrouleur de cordon • 15. Indicateur sac plein • 16. Poignée • 17. Bandoulière

FRANCAIS

REMARQUES IMPORTANTES

- Avant de brancher l’appareil au réseau électrique, s’assurer que la tension correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique
- Ne jamais débrancher la prise en tirant sur le cordon.
- Débrancher l’appareil du réseau électrique lorsque vous ne l’utilisez pas et avant de procéder à son nettoyage ou au changement du sac ou des filtres.
- Ne jamais utiliser cet aspirateur sans le sac papier et le filtre de protection.
- Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation ménagère.
- Ne jamais aspirer de cendres incandescentes, d’objets pointus ou des liquides.
- Ne pas laisser l’appareil à côté de fours, poêles ou radiateurs chauds.
- Ne pas utiliser l’appareil avec une ouverture obstruée. Cela réduirait le passage de l’air provoquant des surchauffes qui risquent d’endommager l’appareil.
- Ne pas toucher l’aspirateur ni la prise avec les mains mouillées. Ne pas plonger l’appareil dans l’eau.
- Ne pas déplacer l’appareil en tirant le cordon ou le tube d’aspiration. Utilisez la poignée de transport.
- Éviter que les enfants manipulent l’appareil.
- Ne pas utiliser l’appareil si le cordon ou la prise sont endommagés.
- Veiller à ne pas coincer le cordon en fermant les portes.
- Les réparations et remplacements de cordon devront être exclusivement réalisés par un Centre de Service Après-Vente agréé Ufesa.

roge, indiquant que le sac est plein. Pour le remplacer, procéder comme suit:

- Retirer le tube flexible de la bouche d’aspiration et ouvrir le compartiment général (Fig. 2).
- Faire basculer le porte-sac afin de pouvoir retirer le sac (Fig. 3) et le refermer en tirant du cil central (Fig. 4).
- Pour placer un nouveau sac, pliez en arrière le rebord (Fig. 5 A). Insérez le sac dans le porte-sac suivant les flèches-guides. Vérifiez si le sac est bien arrivé au fond de son logement et s’il est correctement encastré sous les quatre supports d’attache (Fig. 5).
- Faites basculer le porte-sac jusqu’ à sa position et fermez le couvercle.

Important:

- S’il n’y a pas de sac, on ne pourra pas fermer le couvercle du compartiment général. Ne forcez pas pour essayer de fermer et vérifiez la mise en place du sac.
- Si après avoir remplacé le sac l’aspiration est irrégulière et l’indicateur sac plein continue allumé en rouge, vérifiez que le tube flexible, tube principal ou bouche d’entrée d’air ne soient pas obstrués.
- Ne pas faire fonctionner l’appareil sans sac et ne jamais essayer de vider un sac plein pour le réutiliser.
- Pour un parfait fonctionnement, utiliser exclusivement des sacs originaux UFESA, que vous trouverez dans les établissements agréés.

CHANGEMENT DES FILTRES
Il est recommandé de les remplacer tous les cinq changements de sac.

Filtre de protection du moteur: Retirer le filtre et en placer un nouveau (Fig. 6).
Faire coincider les rainures avec les pattes d’attache. Remettre en place le couvercle du porte-filtre.
Ne jamais utiliser l’aspirateur sans filtre.

Filtre de sortie d’air: Enlever le porte-filtre, retirer le filtre et en placer un nouveau. Faire coincider les rainures avec les pattes d’attache. (Fig. 7)

MAINTENANCE ET NETTOYAGE
Les accessoires et l’aspirateur peuvent être nettoyés avec un chiffon humide. Ne jamais plonger l’appareil dans l’eau. Ne pas utiliser de dissolvants, ni de produits abrasifs.

TRANSPORT

Pour déplacer l’aspirateur plus facilement, utiliser la poignée ou la bandoulière. Pour placer la bandoulière, la fixer aux endroits prévus à cet effet. (Fig. 8)

ACCESSOIRES

Pour utiliser la brosse, la placer sur le suceur pour joints. Ces deux éléments peuvent être rangés séparément dans la partie arrière de l’appareil.

CHANGEMENT DU SAC PAPIER

Lorsque l’aspiration diminue considérablement l’indicateur "sac plein" passera au

roge, indiquant que le sac est plein. Pour le remplacer, procéder comme suit:

- Retirer le tube flexible de la bouche d’aspiration et ouvrir le compartiment général (Fig. 2).
- Faire basculer le porte-sac afin de pouvoir retirer le sac (Fig. 3) et le refermer en tirant du cil central (Fig. 4).
- Pour placer un nouveau sac, pliez en arrière le rebord (Fig. 5 A). Insérez le sac dans le porte-sac suivant les flèches-guides. Vérifiez si le sac est bien arrivé au fond de son logement et s’il est correctement encastré sous les quatre supports d’attache (Fig. 5).
- Faites basculer le porte-sac jusqu’ à sa position et fermez le couvercle.

D
1. Bürste • 2. Mundstück für Fugen • 3. Bürste für Möbel • 4. Rohr • 5. Manuelle Saugkontrolle • 6. Schlauch • 7. Beutelhalterung • 8. Beutel • 9. Motorschutzfilter • 10. Luftaustrittfilter • 11. Hauptenteil • 12. Pedal für Ein- / Ausschalten • 13. Elektronischer Leistungsregler • 14. Kabeleinzugs pedal • 15. Anzeige der Beutelkapazität • 16. Griff • 17. Schultertragnemen

P
1. Escova • 2. Boquiha para juntas • 3. Escova para móveis • 4. Tubo • 5. Controle manual de aspiração • 6. Mangueira • 7. Gaveta porta saco • 8. Saco • 9. Filtro de proteção do motor • 10. Filtro de expulsão de ar • 11. Compartimento geral • 12. Pedal de ligar a desligar • 13. Regulador de potência eletrônico • 14. Dispositivo para enrolar o cabo • 15. Indicador de cheio • 16. Asa • 17. Correia tiracolo

HU

1. Kefe • 2. Résszívó • 3. Kárpítszívó • 4. Cső • 5. A porszívó kézi ellenőrzése • 6. Gégecső • 7. Porzsák tartó • 8. Porzsák • 9. Motort védő szűrő • 10. A levegő kiáramlást védő szűrő • 11. Tároló szekrény • 12. Kapsolópedál • 13. Sebesség ellenőrző • 14. Vezetékfeltekerő • 15. Telítetségjelző • 16. Fogantyú • 17. Válszjrat

HU
1. Kefe • 2. Résszívó • 3. Kárpítszívó • 4. Cső • 5. A porszívó kézi ellenőrzése • 6. Gégecső • 7. Porzsák tartó • 8. Porzsák • 9. Motort védő szűrő • 10. A levegő kiáramlást védő szűrő • 11. Tároló szekrény • 12. Kapsolópedál • 13. Sebesség ellenőrző • 14. Vezetékfeltekerő • 15. Telítetségjelző • 16. Fogantyú • 17. Válszjrat

PORTUGUES

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Antes de ligar o aparelho na tomada, assegure-se de que a tensão corresponde a indicada na placa de características.
- Não desligue o fio da tomada puxando pelo cabo.
- Desligue o aspirador da tomada quando o estiver a utilizar e antes de proceder à sua limpeza ou ao trocar o saco e filtros.
- Não se deve utilizar este aspirador sem saco de papel ou filtro protector.
- Este aparelho está desenhado exclusivamente para uso doméstico.
- Nunca aspire cinzas incandescentes, objectos de ponta ou líquidos.
- Não deixe o aspirador ao lado de fornos, estufas ou radiadores quentes.
- Não utilize o aspirador se tem alguma abertura obstruída, já que se reduzir a passagem de ar pode provocar um sobreaquecimento o que poderia danificar o aparelho.
- Não segure o aspirador pela tomada com as mãos molhadas. Não ponha o aparelho em água.
- Não mova o aspirador puxando pelo cabo ou tubo de aspiração. Utilize as pegas de transporte.
- Evite que as crianças manipulem o aparelho.
- Não utilize o aparelho com o cabo ou a tomada danificada.
- Quando fechar a porta, certifique-se de que o cabo não fica preso.
- As reparações e trocas de cabo deverão ser efectuadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

- Não deixe o aspirador ao lado de fornos, estufas ou radiadores quentes.
- Não utilize o aspirador se tem alguma abertura obstruída, já que se reduzir a passagem de ar pode provocar um sobreaquecimento o que poderia danificar o aparelho.
- Não segure o aspirador pela tomada com as mãos molhadas. Não ponha o aparelho em água.
- Não mova o aspirador puxando pelo cabo ou tubo de aspiração. Utilize as pegas de transporte.
- Evite que as crianças manipulem o aparelho.
- Não utilize o aparelho com o cabo ou a tomada danificada.
- Quando fechar a porta, certifique-se de que o cabo não fica preso.
- As reparações e trocas de cabo deverão ser efectuadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

- Comprove que o saco está colocado.
- Ajuste a mangueira de aspiração do tubo com a escova ou a boquiha que necessita e encaixe a mangueira na entrada do aspirador.
- Extraia o cabo e ligue à rede eléctrica. Pressione o pedal de colocar em funcionamento / paro.
- Regule a potencia com o regulador.
- A intensidade pode ser regulada no punho da mangueira (Fig. 1). Abrindo a janala é menor a aspiração; fechando-a é superior.
- Para desligar o aparelho pulse o pedal de funcionamento / paro. Desligue a tomada da rede eléctrica e recolha o cabo pressionando o pedal de recolha automática.

ACESSÓRIOS

Para usar a escova, coloque-o na boquiha para juntas. Ambos se guardam por separado na parte traseira do aparelho.

TROCA DE BOLSAS

Quando a aspiração desce consideravelmente e o indicador de saco cheio aparecer com a cor vermelha no centro da janela, indicará que a bolsa estará cheia. Para sua troca, proceda da seguinte maneira:

1. Desencaixe a mangueira da entrada de aspiração e abra o compartimento geral (Fig. 2).

2. Mexa o porta sacos até que possa extrair o saco (Fig. 3) e fechá-lo tirando-o da pestana central (Fig. 4).

3. Para colocar um saco novo, dobre para trás a pestana (Fig. 5A). Coloque o saco no porta-sacos seguindo a direcção das setas-guia. Comprove que chegou até ao final do seu alojamento e que está correctamente encaixada por baixo das quatro patilhas de sujeição. (Fig. 5)
4. Balance o porta-sacos até à sua posição e feche a tampa.

Importante:

- A tampa do compartimento geral não poderá fechar-se quando não tenha saco. Não force o seu fecho e comprove se o saco está bem colocado.
- Se depois de ter trocado o saco a aspiração for irregular e o indicador de saco cheio permaneça na cor vermelha, comprove se existe algum impedimento na mangueira, tubo ou entrada de ar.
- Não ponha o aspirador a trabalhar sem saco nem tente esvaziar um saco cheio e voltar a utilizá-lo.
- Para garantir o perfeito funcionamento, utilize exclusivamente sacos originais de Ufesa que encontrará nos estabelecimentos autorizados.

SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS

Aconselha-se substituir os filtros quando tiver trocado cinco vezes os sacos de papel.

Filtro de proteção do motor: Com o aspirador sem saco extraia o filtro e coloque um novo (Fig. 6). Faça coincidir os encaixes com as juntas. Nunca utilize o aspirador sem ter este filtro colocado.

Filtro de saída do ar: Retire o porta filtro, extraia o filtro e coloque um novo. Faça coincidir os encaixes com as juntas. Volte a colocar a tampa do porta filtros no seu lugar. (Fig. 7)

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Os acessórios e o aspirador podem limpar-se com um pano húmido. Nunca deve submergir-se o aparelho em água. Não utilize dissolventes, nem produtos abrasivos para sua limpeza.

TRANSPORTE

Para maior comodidade pode transportar o aspirador com a asa ou com a correia tiracolo. Para colocar a correia tiracolo segure-a nos pontos indicados.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características.
- No desconecte la clavija tirando del cable.
- Desconecte el aspirador de la red cuando no se use y antes de proceder a su limpieza o al cambio de bolsa y filtros.
- No se debe utilizar este aspirador sin la bolsa de papel y el filtro protector.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Nunca aspire centizas incandescentes, objetos en punta o líquidos.
- No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.
- No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reduciría el paso del aire, provocando sobrecalentamientos que pueden dañar el aparato.
- No coja el aspirador ni la clavija con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua.
- No desplazar el aspirador tirando del cable o del tubo de aspiración. Utilice el asa de transporte.
- Evite que los niños manipulen el aparato.
- No utilice el aparato con el cable o la clavija dañada.
- Cuando cierre una puerta, cerciórese de que ésta no pilla el cable.
- Las reparaciones y cambios de cable deberán ser efectuadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

- Compruebe que la bolsa está colocada.
- Ajuste a la manguera de aspiración el tubo con el cepillo o boquilla que necesite y encaje la manguera en la entrada del aspirador.
- Extraiga el cable y conecte a la red. Presione el pedal de puesta en marcha / paro.
- Regule la potencia con el regulador.
- La intensidad puede ser regulada desde la empuñadura (Fig. 1). Abriendo la pestaña es menor la aspiración; cerrándola es superior.
- Cuando haya terminado de utilizar el aparato pulse el pedal de puesta en marcha / paro. Desconecte la clavija de la red y recoja el cable presionando el pedal de recogida automática.

ACCESORIOS

Para usar el cepillo, colóquelo en la boquilla para juntas. Ambos se guardan por separado en la parte trasera del aparato.

CAMBIO DE LA BOLSAS

Cuando la aspiración descienda considerablemente y el indicador de llenado aparezca en color rojo en el centro de la ventana, indicará que la bolsa está llena. Para su cambio, proceda de la siguiente manera:

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE
• Bevor Sie das Gerät am Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, daß die Spannung mit dem auf dem Geräteschild angegebenen Wert übereinstimmt.
• Trennen Sie das Gerät nie vom Stromnetz, indem Sie am Kabel ziehen.
• Trennen Sie den Staubsauger vom Stromnetz, wenn er nicht benutzt wird und immer vor seiner Reinigung sowie vor jedem Beutel- oder Filterwechsel.
• Das Gerät sollte nie ohne Papierbeutel oder Schutzfilter verwendet werden.
• Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.
• Saugen Sie mit dem Gerät nie glühende Aschenreste, spitze Gegenstände oder Flüssigkeiten auf.
• Lassen Sie den Staubsauger nie neben einem Ofen, einem Heizlüfter oder einem heißem Heizkörper stehen.
• Benutzen Sie den Staubsauger nie, wenn eine seiner Öffnungen verstopft ist, denn eine reduzierte Luftströmung kann zur Überhitzung und somit zur Beschädigung des Geräts führen.
• Berühren Sie weder den Staubsauger noch den Anschlussstecker mit nassen Händen. Tauchen Sie das Gerät nie unter Wasser.
• Verschieben Sie den Staubsauger nicht, indem Sie am Kabel oder am Saugschlauch ziehen. Benutzen Sie den Traggriff.
• Vermeiden Sie, daß Kinder das Gerät manipulieren.
• Benutzen Sie das Gerät nie mit beschädigtem Kabel oder Stecker.
• Wenn Sie eine Tür schließen, vergewissern Sie sich zuerst, daß das Kabel nicht eingeklemmt wird.
• Alle Reparaturen und Kabelwechsel dürfen ausschließlich von einem zugelassenen Technischen Dienst ausgeführt werden.

INBETRIEBNAHME UND BETRIEB
1. Überprüfen Sie, daß sich ein Beutel im Staubsauger befindet.
2. Bringen Sie das Rohr mit der Büste oder dem Mundstück Ihrer Wahl am Saugschlauch an und setzen Sie diesen am Staubsaugereingang ein.
3. Ziehen Sie das Kabel aus und schließen Sie am Stromnetz an. Drücken Sie nun auf das Pedal für Ein- / Ausschalten.
4. Stellen Sie die gewünschte Saugleistung mit dem Regler ein.
5. Die Saugintensität kann vom Handgriff aus eingestellt werden. Je weiter der Schlitz geöffnet wird, desto schwächer ist die Saugleistung und umgekehrt (Abb. 1).
6. Wenn Sie die Arbeit mit dem Staubsauger beendet haben, drücken Sie erneut auf das Pedal für Ein- / Ausschalten. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und ziehen Sie das Kabel ein, indem Sie den automatischen Kabeleinzug betätigen.
FILTRIERUNG
• Kommen Sie ohne Staubbeutel zum Staubsauger, wird die Saugleistung sinken und das Geräusch lauter werden.
• Saugen Sie den Staubsauger nicht ohne Beutel und Filter.
• Ziehen Sie den Staubbeutel aus, indem Sie den Filterhalter entfernen.
• Ziehen Sie den Filter aus, indem Sie den Filterhalter entfernen.
• Ziehen Sie den Filter und setzen Sie einen neuen Filter ein, indem Sie die Rillen und die Schenkel ineinanderpassen (Abb. 6).
• Ziehen Sie den Staubbeutel aus, indem Sie den Filterhalter entfernen.
• Ziehen Sie den Filter aus, indem Sie den Filterhalter entfernen.
• Ziehen Sie den Filter und setzen Sie einen neuen Filter ein, indem Sie die Rillen und die Schenkel ineinanderpassen (Abb. 6).
• Ziehen Sie den Filterhalterdeckel wieder an seinem Ort ein.

REINIGUNG UND WARTUNG
Die Zubehöerteile und der Staubsauger können mit einem feuchten Lappen gereinigt werden. Das Gerät darf nie in Wasser getaucht werden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel für die Reinigung Ihres Staubsaugers.
TRANSPORT
Der Staubsauger kann auf bequeme Weise mit dem Griff oder dem Schulterriemen transportiert werden. Für das Anbringen des Schulterriemens, befestigen Sie ihn an den angegebenen Stellen. (Abb. 8)

- Desencaje la manguera de la entrada de aspiración y abra el compartimento general (Fig. 2).
- Bascule el portabolsas hasta que pueda extraer la bolsa (Fig. 3) y ciérrela tirando de la pestaña central (Fig. 4).
- Para colocar una nueva bolsa, doble hacia atrás la pestaña (Fig.5A). Insérte la bolsa en el portabolsas siguiendo la dirección de las flechas-guia. Compruebe que ha llegado hasta el final de su alojamiento y se encuentra correctamente encajada debajo de las cuatro patillas de sujección. (Fig.5)
- Bascule el portabolsas hasta su posición y cierre la tapa.

Importante:

- La tapa del compartimento general no podrá cerrarse cuando no haya bolsa. No fuerce su cierre y compruebe la colocación de la bolsa.
- Si después de haber cambiado la bolsa la aspiración es irregular y el indicador de llenado permanece en color rojo, compruebe si existe algún atasco en la manguera, tubo o entrada de aire.
- No haga funcionar el aspirador sin bolsa ni intente vaciar una bolsa llena y volver a utilizarla.
- Para garantizar el perfecto funcionamiento, utilice exclusivamente bolsas originales de Ufesa que encontrará en los establecimientos autorizados.

SUSTITUCION DE LOS FILTROS

Se recomienda sustituirlos cuando se haya cambiado cinco veces las bolsas de papel.

Filtro de protección del motor: Con el aspirador sin bolsa extraiga el filtro y coloque uno nuevo (Fig. 6). Haga coincidir las ranuras con las patillas. Nunca utilice el aspirador sin tener este filtro colocado.

Filtro de salida del aire: Retire el portafiltsos, extraiga el filtro y coloque uno nuevo. Haga coincidir las ranuras con las patillas. Vuelva a colocar la tapa del portafiltsos en su lugar. (Fig. 7)

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Los accesorios y el aspirador pueden limpiarse con un paño húmedo. Nunca debe sumergirse el aparato en agua. No utilice disolventes, ni productos abrasivos para su limpieza.

TRANSPORTE

Para mayor comodidad puede transportar el aspirador mediante el asa o la bandolera. Para colocar la bandolera sujétela en los puntos indicados. (Fig. 8)

ENGLISH

IMPORTANT PRECAUTIONS

- Before plugging the appliance in, make sure the mains voltage corresponds to that on the maker’s specification plate
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Unplug the vacuum from the mains when not in use, and before changing the bag or filters or cleaning.
- The vacuum should not be used without the paper bag and the protective filter.
- This appliance is designed exclusively for domestic use.
- Never use the vacuum to suck up hot ashes, sharp objects or liquids.
- Do not leave the vacuum near hot ovens, heaters or radiators.
- Do not use the vacuum if it has any passage obstructed, since a reduction in air flow may cause overheating and subsequent damage to the appliance.
- Do not handle the vacuum nor the plug with wet hands, nor immerse the appliance in water.
- Do not pull on either the cord or the suction tube to move the vacuum. Use the carry handle.
- Do not let children handle the appliance.
- The appliance must not be used if the plug or cord are damaged.
- When closing a door, make sure it does not pinch the cable.
- Repairs and cable replacement must be carried out exclusively by an Authorised Service Technician.

USING THE VACUUM CLEANER

1. Check that the bag is in place.

2. Fit the tube to the suction hose, with the brush or nozzle that is required and fit the hose to the vacuum intake.

3. Pull the cord out and plug in to the mains supply. Press the On/Off pedal.

4. Regulate the suction with the electronic power regulator.

5. The intensity can be regulated from the handle (Fig. 1). Opening the flap reduces suction, while closing it increases suction.

6. When you have finished using the appliance press the On/Off pedal. Disconnect the plug from the mains and wind in the cord by pressing the cord rewind pedal.

ACCESSORIES

To use the brush, fix on to the crevice nozzle. Both can be stored separately in the rear of the appliance.

CHANGING THE BAG

When the suction decreases considerably and the bag full indicator shows red in the centre

When the suction decreases considerably and the bag full indicator shows red in the centre

MAGYAR

FIGYELEMEZTETÉSEK

- A készülék használata előtt ellenőrizze az adattáblán, hogy a készülék megadott feszültsége megegyez-e a hálózati feszültséggel. Ajánlatos földelt konnektorok használat.
- Soha ne húzza ki a csatlakozó dugót rángatva és ne hagyja lógatott helyzetbe.
- Használat után , tisztítás előtt illetve a porzsák cseréje előtt húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
- Ne használja a készüléket a porzsák illetve a védő szűrő nélkül.
- Ne használja a porszívót más célra, csak háztartási célra tervezték.
- Soha ne porszívózzon forró hamut, hegyes dolgokat illetve folyadékok.
- Soha ne hagyja a készüléket forró felületek mellett.
- Soha ne használja a porszívót ha a szívófej eltömődött, mert ez elősegíti a készülék túlmelegedését és megromlásátja azt.
- Ne érintse a porszívót illetve az elektromos vezetékét vizes kézzel. Ne helyezze a porszívót vízbe.
- Ne szállítsa a készüléket a vezeték rángatásával. Használja a fogantyút illetve a válszjrat.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne használják a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket ha a vezeték vagy a csatlakozó dugó megromlásoltott állapotban van.
- Ha bezár egy ajtót ügyeljen arra, hogy a vezeték ne kerüljön becsapott helyzetbe.
- Ha a hálózati vezeték vagy maga a készülék megromlódik csak szakember javíthatja meg; ezért forduljon ezekben az esetekben a jótállási javításokkal megbízott szervizhez.

Wichtig:
• Der Deckel der Hauptbox läßt sich nicht schließen, wenn kein Staubsaack eingesetzt ist. Versuchen Sie nie, den Deckel mit Gewalt zu schließen und überprüfen Sie, daß der Sack korrekt eingesetzt ist.
• Wenn nach dem Beutelwechsel die Saugstärke unregelmäßig ist und der Anzeiger der Beutelkapazität immer noch eine rote Farbe aufweist, überprüfen Sie, ob der Schlauch, das Rohr oder der Lufteingang verstopft ist.
• Nehmen Sie den Staubsauger nie ohne Beutel in Betrieb und versuchen Sie auch nicht, einen Beutel zu entleeren und wieder einzusetzen.
• Für einen garantiert tadellosten Betrieb benutzen Sie ausschließlich die Originalbeutel von UFESA, die Sie in jedem zugelassenen Fachgeschäft finden.

AUSTAUSCH DER FILTER

Es wird empfohlen die Filter nach fünfmaligem Beutelwechsel zu ersetzen.

Motorschutzfilter: Entnehmen Sie den Filter beim Staubsauger ohne Beutel und setzen Sie den neuen Filter ein, indem Sie die Rillen und die Schenkel ineinanderpassen (Abb. 6). Benutzen Sie den Staubsauger nie ohne diesen Filter.

Luftaustrittfilter: Entfernen Sie den Filterhalter, entnehmen Sie den Filter und setzen Sie einen neuen Filter ein, indem Sie die Rillen und die Schenkel ineinanderpassen (Abb. 7). Setzen Sie dann den Filter-halterdeckel wieder an seinem Ort ein.

REINIGUNG UND WARTUNG
Die Zubehöerteile und der Staubsauger können mit einem feuchten Lappen gereinigt werden. Das Gerät darf nie in Wasser getaucht werden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel für die Reinigung Ihres Staubsaugers.

TRANSPORT

Der Staubsauger kann auf bequeme Weise mit dem Griff oder dem Schulterriemen transportiert werden. Für das Anbringen des Schulterriemens, befestigen Sie ihn an den angegebenen Stellen. (Abb. 8)

of the window, this will indicate that the bag is full. To change it, proceed as follows:

- Detach the hose from the air intake and open the general compartment (Fig. 2).
- Move the bag box until you can take out the dust (Fig. 3) and close it using the central catch (Fig. 4).
- To fit a new dust bag, fold the clip backwards (Fig.5A). Insert the bag into the bag holder by following the direction shown on the guide-arrows. Check that it has reached the end of its housing and that it is held correctly under the four holding clips. (Fig.5)
- Tilt the bag holder back into its position and close the lid.

Important:

The general compartment lid can not be closed if there is no dust bag. Do not force it closed; check the fitting of the bag.

If after having changed the bag the suction is irregular and the bag full indicator stays red, check that there is no blockage in the hose, tube or air intake.

Never use the vacuum without a bag, nor try to empty a full bag and reuse it.

To guarantee perfect operation, only use original Ufesa bags, which you will find in authorised establishments.

REPLACING THE FILTERS

It is advisable to change these when the dust bag has been changed five times.

Motor protection filter: Take the vacuum cleaner without the dust bag, remove the filter and replace with a new one (Fig. 6). Line up the slots with the lugs. Never use the vacuum without this filter fitted..

Air outlet filter: Take out the filter holder, remove the filter and replace with a new one. Line up the slots with the lugs. Replace the filter holder in position. (Fig. 7)

MAINTENANCE AND CLEANING

The accessories and the vacuum may be cleaned by using a damp cloth. Never immerse the appliance in water. Do not use solvents nor abrasive products for cleaning.

CARRYING

The vacuum may be carried comfortably by using the handle or the carry strap. To fit the carry strap fix on to the points indicated. (Fig. 8)

ALKATRÉSZEK
A kényelmes szállítás érdekében használja a fogantyút vagy a válszjrat. A felszerelésnél erősítse a válszjrat a megjelölt pontokra.

A PORZSÁK CSERÉJE

- Amikor a porszív